



**Gemeinsam auf dem Weg
zum gerechten Frieden**
Together on the Way Towards Just Peace

Eine Friedenserklärung
A Declaration on Peace

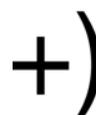
von Studierenden der Universität Hamburg
by Students of the University of Hamburg / Germany



Universität Hamburg



Arbeitsstelle Theologie der Friedenskirchen
Fachbereich Evangelische Theologie



Arbeitsstelle
Gewalt überwinden
Nordelbische Evangelisch-
Lutherische Kirche

Universität Hamburg

Arbeitsstelle Theologie der Friedenskirchen
Fachbereich Evangelische Theologie
Fakultät für Geisteswissenschaften
Sedanstraße 19, 20146 Hamburg
Tel 040 42 83 83 78 9
friedenskirchen@theologie.uni-hamburg.de
www.theologie.uni-hamburg.de/afk

Nordelbische Evangelisch-Lutherische Kirche

Arbeitsstelle Gewalt überwinden
Wulfsdorfer Weg 29, 22949 Ammersbek
Tel 040 60 55 80 22
info@gewalt-ueberwinden.de
www.gewalt-ueberwinden.de

Preface

In 2006 the delegates of the 9th Assembly of the World Council of Churches (WCC) decided to mark the end of the “Decade to Overcome Violence, 2001-2010” with an **International Ecumenical Peace Convocation** in 2011. On the one hand this will be the culmination of a ten-year common journey of formation, not only for the member churches of the WCC. On the other hand the Peace Convocation shall provide a stimulus for the next steps.

On the way to the Convocation an **Ecumenical Declaration on Just Peace** is to be developed, which will be adopted in its final version at that Peace Convocation. This requires a participatory process, which should provide an opportunity for many to contribute to the development of such a declaration.

In spring 2007 a letter was sent out by the WCC to universities, theological faculties and seminaries all over the world, inviting them to become part in this process by offering respective courses. In such courses the goal would not simply be to teach contents, but the students are invited and asked to in fact elaborate their own peace declaration. In the Institute of Peace Church Theology at the University of Hamburg and in the department “Overcoming Violence” of the Northelbian Ev.-Lutheran Church we instantly agreed to get involved in this adventure of learning by writing in a group-process.

The project was designed for a period of two semesters: in the Winter Term we concentrated on the German context, starting with an analysis of the Barmen Theological Declaration of 1934. The founding of the WCC in 1948, which was strongly influenced by the discussions on peace theology and the Stuttgart Declaration of Guilt of the Protestant churches in Germany provided the historical-political starting point for further explorations: we read and discussed the peace declarations of the Evangelical Church in Germany, starting with the Heidelberg Theses of 1959 up to the latest one “Aus Gottes Frieden leben – für gerechten Frieden sorgen”, which was issued during our first term. In order to gain an ecumenical perspective it was indispensable to add documents from other church-traditions: the Roman-Catholic Church, the Methodist Church as well as from the Historic Peace Churches. Several meetings were spent discussing the theological and ethical implications of the Conciliar Process for Justice, Peace and the Integrity of Creation in East- and in West-Germany, especially the Ecumenical Assembly in the former GDR and its political implications and influence in society, up until the massive changes in 1989.

In the Summer Term of 2008, equipped with this knowledge we were ready to do some “deep drilling” – with additional help by some experts – into some of the current global challenges, which should not be missed in a peace declaration of the 21st century: interreligious relations, economic globalization, and the “new wars” influenced by it.

Vorwort

Die Delegierten der 9. Vollversammlung des Ökumenischen Rates der Kirchen (ÖRK) haben 2006 beschlossen, den Abschluss der „Dekade zur Überwindung von Gewalt. 2001-2010“ mit einer **Internationalen Ökumenischen Friedenskonvokation** 2011 zu begehen. Das ist einerseits der Höhepunkt einer 10jährigen gemeinsamen Lern-Reise, nicht nur der Mitgliedskirchen des ÖRK; andererseits soll die Friedenskonvokation auch Impulse für die nächsten Schritte geben.

Auf dem Weg dorthin soll eine **Ökumenische Erklärung zum Gerechten Frieden** erarbeitet werden, die während der Friedenskonvokation in ihrer endgültigen Form verabschiedet wird. Dies setzt einen partizipatorischen Prozess voraus, der vielen Menschen die Möglichkeit gibt, sich an der Erarbeitung einer solchen Erklärung zu beteiligen.

Im Frühjahr 2007 erging ein Einladungsbrief des ÖRK an Universitäten, Theologische Fakultäten und *Seminaries* überall auf der Welt, sich an diesem Prozess in Form von Lehrveranstaltungen zu beteiligen. Dabei sollen nicht nur Inhalte vermittelt werden, sondern die Studierenden sind eingeladen und aufgefordert, tatsächlich ihre eigene Friedenserklärung zu erarbeiten. In der Arbeitsstelle Theologie der Friedenskirchen der Universität Hamburg und der Arbeitsstelle „Gewalt überwinden“ der Nordelbischen Evangelisch-Lutherischen Kirche waren wir uns rasch einig: gemeinsam wollten wir uns auf dieses Abenteuer eines lernenden Schreibens im Gruppenprozess einlassen.

Das Projekt wurde auf zwei Semester angelegt: im Wintersemester 2007/08 konzentrierten wir uns auf den deutschen Kontext, beginnend mit der Analyse der Barmer Theologischen Erklärung von 1934. Die von der friedentheologischen Diskussion stark motivierte Gründung des ÖRK 1948 und die Stuttgarter Schulderklärung der Evangelischen Kirchen in Deutschland bildeten den historisch-politischen Ausgangspunkt weiterer Untersuchungen: wir lasen und diskutierten die Friedensdenkschriften der EKD, beginnend mit den Heidelberger Thesen 1959 bis hin zur neuesten Denkschrift „Aus Gottes Frieden leben – für gerechten Frieden sorgen“, die im Laufe unseres ersten Semesters erschien. Für die ökumenische Dimension der Unternehmung war es unerlässlich, Dokumente aus anderen Konfessionen hinzuzuziehen: aus der Römisch-Katholischen Kirche, der Evangelisch-Methodistischen Kirche sowie den Historischen Friedenskirchen. Mehrere Sitzungen wurden den theologischen und ethischen Voraussetzungen des Konziliaren Prozesses für Gerechtigkeit, Frieden und Bewahrung der Schöpfung in Ost- und in Westdeutschland und vor allem der Ökumenischen Versammlung in der ehemaligen DDR gewidmet, sowie deren politische Implikationen und gesellschaftliche Einflüsse, bis hin zur Wende 1989.

Mit diesem Wissen ausgestattet konnten wir im Sommersemester 2008 – je mit Hilfe von zusätzlichen Experten und Expertinnen – gezielt „Tiefenbohrungen“ zu einigen der gegenwärtigen, globalen Herausforderungen vornehmen, die in einer Friedenserklärung im 21. Jahrhundert nicht fehlen dürfen: interreligiöse Beziehungen, die wirtschaftliche Globalisierung, auch die davon stark beeinflussten „Neuen Kriege“.

We explored strategies to overcome violence like the pacifying function of law and new approaches of restorative justice, the concept “Responsibility to Protect” and initiatives to build a culture of non-violence. We became aware of how much the assessment of different dimensions of violence and overcoming violence depends on our own point of view: the context, the religious formation, level of education, theological positions as well as preconceptions, which become evident in dialogue.

In the accompanying tutorial the new insights were to be converted into a common text. We soon recognized that this was not an easy task. Unanswered questions had to be discussed further, dissensions had to be resumed or tolerated, and only after that were we able to start to formulate a text. The seminar as well as the tutorial were characterised by an atmosphere of mutual appreciation and acceptance, which made it possible for the participants to enter into honest dialogue.

In the end we had many additional meetings, which were attended by the students voluntarily – far beyond the required seminar hours. It became in fact an adventurous learning process for all of us. Additional motivation arose from the invitation to present our project to the international *Team-Visit* of the WCC to Germany at the end of our Summer Term (in the framework of the Decade to Overcome Violence the WCC sends out international teams to different regions of the world in order to get a picture of the violence and the attempts to overcome it in that particular context).

We thank all who have contributed to the fact that we can now present this little paper as “our” Declaration on Just Peace to the international ecumenical community. For us it is a means of self-assurance and a contribution for further discussions with others. Special thanks to Mareile Rösner (tutress) and Stephan von Twardowski (research assistant), who have pushed this process tirelessly with great diligence and patience, Joachim Wöbke for translations, and the invited experts for helping us immensely with information, their experience and their own theses.

May our result encourage young and old, men and women to write and discuss their own peace texts. New ecumenical horizons will be opened, which will contribute to building a culture of overcoming violence – in accordance with the New Testament calling us to be peace makers. This project has left none of us unchanged and it is certainly not our last word on this matter.

Dr. Fernando Enns
Institute of Peace Church Theology
Department of Protestant Theology
University of Hamburg

Dr. Marianne Subklew
Department “Overcoming Violence”
Northelbian Ev.-Lutheran Church

Ebenso erforschten wir Strategien zur Gewaltüberwindung, wie die pazifizierende Funktion des Rechts und neuere Verständnisse einer restaurativen Gerechtigkeit, das Konzept „Verantwortung zur Schutzpflicht“ oder Initiativen zur Bildung einer Kultur der Gewaltfreiheit. Uns wurde bewusst, wie stark die Beurteilung der verschiedenen Dimensionen von Gewalt und ihrer Überwindungsversuche vom eigenen Standpunkt abhängig ist: vom Kontext, von der religiösen Sozialisation, vom Bildungsstand, von theologischen Positionen, aber auch von Vorurteilen, die erst im Dialog erkennbar werden.

In dem begleitenden Tutorium wurden dann die jeweils neu gewonnenen Erkenntnisse in einen gemeinsamen Text überführt. Das war kein leichtes Unterfangen, wie wir schnell feststellten. Offen gebliebene Fragen mussten weiter diskutiert, Meinungsverschiedenheiten argumentativ ausgetragen bzw. ausgehalten werden. Erst dann konnten wir damit beginnen, einen Text zu formulieren. Sowohl das Seminar als auch das Tutorium waren von einer Atmosphäre gegenseitiger Wertschätzung und Akzeptanz geprägt, was den Teilnehmenden ermöglichte, sehr ehrlich miteinander ins Gespräch zu kommen.

Am Ende wurden es viele zusätzliche Sitzungen, zu denen die Studierenden freiwillig bereit waren – weit über die geforderte Pflichtstundenzahl hinaus. In der Tat ein Lernabenteuer für uns alle. Zusätzliche Motivation erfuhren wir durch die Einladung, unser Projekt dem internationalen *Team-Visit* des ÖRK am Ende unseres Sommersemesters vorzustellen (im Rahmen der Dekade zur Überwindung von Gewalt entsendet der ÖRK internationale zusammengesetzte Teams in die verschiedenen Regionen der Welt, um sich vor Ort über die Gewalt und deren Überwindungsversuche ein Bild zu verschaffen).

Wir danken allen, die dazu beigetragen haben, dass wir nun diese kleine Schrift als „unsere“ Erklärung zum Gerechten Frieden der internationalen Ökumene präsentieren können. Sie dient der Selbstvergewisserung und als Diskussionsbeitrag für weitere Begegnungen mit Anderen. Besonders bedanken wir uns bei Mareile Rösner (Tutorin) und Stephan von Twardowski (Wissenschaftlicher Mitarbeiter), die mit großem Fleiß und Geduld das Projekt unermüdlich vorangetrieben haben. Joachim Wöbke ist für die Übersetzungsarbeit ins Englische zu danken, den eingeladenen Fachleuten für die Bereitschaft, uns mit ihren überaus hilfreichen und weiterführenden Informationen, Erfahrungen und eigenen Thesen weiter zu helfen.

Möge unser Ergebnis junge und alte Menschen, Männer und Frauen zu eigenen Lern-Reisen ermutigen, ihre je eigenen Friedenstexte zu schreiben und zu diskutieren. Dadurch können neue ökumenische Horizonte eröffnet werden, die zur Bildung einer Kultur der Gewaltüberwindung beitragen – entsprechend der neutestamentlichen Berufung, Friedenstifter zu sein. Uns alle hat dieses Projekt nicht unverändert gelassen und ist auch ganz sicher nicht unser letztes Wort in dieser Sache.

Dr. Fernando Enns
Arbeitsstelle Theologie der Friedenskirchen
Fachbereich Evangelische Theologie
Universität Hamburg

Dr. Marianne Subklew
Arbeitsstelle „Gewalt überwinden“
Nordelbische Ev.-Lutherische Kirche

Together on the Way Towards Just Peace

Preamble

This declaration on peace has been developed in an ecumenical course of the *Institute for Peace Church Theology of the University of Hamburg/Germany* (winter-semester 2007/2008 and summer-semester 2008), in collaboration with the *Department "Overcoming Violence" of the Northelbian Evangelical-Lutheran Church*. The seminar followed an invitation of the World Council of Churches within the framework of the *Decade to Overcome Violence. 2001-2010: Churches seeking Reconciliation and Peace*, to participate in the development of an ecumenical peace declaration. With this contribution we intend to take part in walking the way of just peace.

As a theological seminar we deal with the Christian message and tradition. For us this includes historico-critical analysis of the Bible as a basis of our argumentation. Following our Christian self-conception we are oriented to the commandment to love God and our neighbour as it has been determined in the Torah (Deu 6,4f.; Lev 19,18; Mk 12,29-31¹). We recognize this commandment also in other religions.² We are conscious that for some people assertions of faith and Christian points of view may appear strange and that they may feel excluded. This declaration on peace invites all to join us in critical analysis, reflection and further deliberation and wants to encourage dialogue. The commitment to peace and justice is a responsibility of every human being.

Our understanding of **peace** is founded on the biblical notion of *shalom*. *Shalom* implies more than the mere absence of war. *Shalom* is social life in just relations and stands for being whole, holy and well. This is God's peace we hope for, this is God's peace we strive for. We believe that this peace is God's will for our world and that God enables and calls all people to participate.

¹ All quotations from the Bible according to New Revised Standard (1989). Deu 6,4f.: "*Hear, O Israel: The Lord is our God, the Lord alone. You shall love the Lord your God with all your heart, and with all your soul, and with all your might.*"; Lev 19,18: "*You shall not take vengeance or bear a grudge against any of your people, but you shall love your neighbour as yourself: I am the Lord.*"; Mk 12,29-31: Jesus answered, "*The first is, 'Hear, O Israel: the Lord our God, the Lord is one; you shall love the Lord your God with all your heart, and with all your soul, and with all your mind, and with all your strength.' The second is this, 'You shall love your neighbour as yourself.' There is no other commandment greater than these.*"

² On October 11th, 2007, 138 Muslim scholars wrote an open letter to all the Christian churches and leaders, underlining that a common peaceful future is a precondition for the survival of humanity. This letter is accessible under: www.acommonword.org.

Gemeinsam auf dem Weg zum gerechten Frieden

Präambel

Diese Friedenserklärung ist in einem ökumenewissenschaftlichen Seminar der *Arbeitsstelle Theologie der Friedenskirchen der Universität Hamburg* in Zusammenarbeit mit der *Arbeitsstelle „Gewalt Überwinden“ der Nordelbischen Evangelisch-Lutherischen Kirche* im Wintersemester 2007/2008 und im Sommersemester 2008 entstanden. Das Seminar folgte damit einer Einladung des Ökumenischen Rates der Kirchen im Rahmen der *Dekade zur Überwindung von Gewalt. 2001-2010: Kirchen für Frieden und Versöhnung*, an der Erarbeitung einer ökumenischen Friedenserklärung mitzuwirken. Mit diesem Beitrag wollen wir den Weg des gerechten Friedens mitgehen.

Als theologisches Seminar setzen wir uns – ausgehend von den Fragen und Herausforderungen der Gegenwart – mit der christlichen Botschaft und Tradition auseinander. Hierzu gehört für uns der historisch-kritische Umgang mit der Bibel als Grundlage unserer Argumentation, sowie die kritische Rezeption verschiedener christlicher Traditionen. Nach christlichem Selbstverständnis orientieren wir uns an dem durch die Thora geprägten Doppelgebot der Liebe (Dtn 6,4f.; Lev 19,18; Mk 12,29-31¹). Das Gebot der Liebe zu dem Einen Gott und der Liebe zum Nächsten erkennen wir auch in anderen Religionen.² Wir sind uns bewusst, dass manchen Menschen Glaubensaussagen und christliche Standpunkte fremd erscheinen und sie sich ausgeschlossen fühlen könnten. Diese Friedenserklärung lädt alle zu kritischer Auseinandersetzung, Reflexion und zu eigenem Weiterdenken ein und möchte zum Dialog anregen. Der Einsatz für Frieden und Gerechtigkeit ist Aufgabe eines jeden Menschen.

Unser Verständnis von **Frieden** gründet im biblischen Schalom. Schalom bedeutet mehr als die bloße Abwesenheit von Krieg. Schalom ist das gemeinschaftliche Leben in gerechten Beziehungen und steht für Ganzsein, Heilsein und Wohlsein. Auf diesen Frieden Gottes hoffen wir, nach diesem Frieden Gottes streben wir. Wir glauben, dass Gott diesen Frieden in der Welt will und alle Menschen zur Mitwirkung befähigt und ruft.

¹ Wenn nicht anders angegeben, verwenden wir die Übersetzung der *Zürcher Bibel* (2007). Dtn 6,4f.: „Höre Israel: Der HERR, unser Gott, ist der Eine HERR. Und du sollst den HERRN, deinen Gott, lieben, von ganzem Herzen, von ganzer Seele und mit deiner ganzen Kraft.“; Lev 19,18: „Du sollst nicht Rache üben an den Angehörigen deines Volks und ihnen nichts nachtragen, sondern du sollst deinen Nächsten lieben wie dich selbst. Ich bin der HERR.“; Mk 12,29-31: „Jesus antwortete: Das erste ist: Höre, Israel, der Herr, unser Gott, ist allein Herr, und du sollst den Herrn, deinen Gott, lieben mit deinem ganzen Herzen und mit deiner ganzen Seele und mit deinem ganzen Verstand und mit all deiner Kraft. Das zweite ist dieses: Du sollst deinen Nächsten lieben wie dich selbst. Höher als diese beiden steht kein anderes Gebot.“

² Am 11. Oktober 2007 schrieben 138 muslimische Gelehrte einen offenen Brief an die ganze Christenheit, der die gemeinsame friedliche Zukunft als Voraussetzung des Überlebens der Menschheit thematisiert. Dieser Brief ist in englischer und deutscher Fassung im Internet zugänglich unter: www.acommonword.org.

Peace and **justice** belong together and are promised by God, according to the biblical witnesses: “*The effect of righteousness will be peace, and the result of righteousness quietness and trust forever.*” (Isa 32,17)³. The biblical notion of justice does not mean an objective judgement, but defending the poor, justice for those deprived of their rights and the restoring of those being burdened with guilt. Justice means healing of broken relationships and the restoration of just conditions. This is why mercy and truth are integral elements of God’s justice. In this sense we are oriented towards a “just peace”.

To accept and confess personal and social **guilt** is indispensable for the concept of just peace. We must recognize and admit that in our world we incur guilt with regard to people and Creation when we act, but also when we refrain from action. To realize this does not exempt us from the responsibility for our decisions.

As God loves us guilty as we are and forgives us, we can exercise **forgiveness** among each other. The ability to forgive and to experience forgiveness fills us with hope that we are able to proceed on the way of just peace.

“What are human beings that you are mindful of them, mortals that you care for them? Yet you have made them a little lower than God, and crowned them with glory and honour. You have given them dominion over the works of your hands; you have put all things under their feet.” (Ps 8,4ff). We as human beings are **responsible** for this world. Often humankind misuses its power in the sense of a violent and absolute claim to rule. However, responsibility reminds human beings of their duty to treat this world with care as this responsibility sets limits to a violent execution of power. These limits exclude exploitation and misuse of people, of our co-creatures, of resources and nature. Each single person and society as a whole have the duty to act responsibly for the welfare of every human being.

For us the commitment expressed at the end of each paragraph is a step to assume personal responsibility. In this commitment we are carried by the word of Jesus from the Sermon on the Mount: “*Blessed are the meek, for they will inherit the earth. Blessed are those who hunger and thirst for righteousness, for they will be filled. ...Blessed are the peacemakers, for they will be called children of God.*” (Mat 5,5-6.9).

³ In the context of the Hebrew Bible this describes a process which is promised to the People of Israel, when the Spirit will be poured out over them from the heights as part of the events of the last days. Law and justice are fundamental to profound *shalom* that includes nature and humanity. If we as Christians are oriented towards this promise, we include the People of Israel.

Frieden und **Gerechtigkeit** gehören zusammen und sind laut biblischen Zeugnissen von Gott verheißen: „*Und das Werk der Gerechtigkeit wird Friede sein und der Ertrag der Gerechtigkeit Ruhe und Sicherheit für immer.*“ (Jes 32,17)³. Das biblische Verständnis von Gerechtigkeit meint nicht neutrales Urteilen, sondern Parteinahme für die Armen, Recht für die Entrechteten und Zurechtbringen derer, die Schuld auf sich geladen haben. Gerechtigkeit ist die Heilung zerbrochener Beziehungen und die Wiederherstellung gerechter Verhältnisse. Deshalb sind Barmherzigkeit und Wahrheit elementare Bestandteile dieser Gerechtigkeit Gottes. In diesem Sinne werden wir ausgerichtet auf einen „gerechten Frieden“.

Das Erkennen und Bekennen von persönlicher und gesellschaftlicher **Schuld** ist für einen gerechten Frieden unabdingbar. Wir müssen erkennen und eingestehen, dass wir in unserer Welt an Menschen und Schöpfung schuldig werden, indem wir handeln, aber auch, indem wir Handlungen unterlassen. Dieses Wissen befreit uns nicht von der Verantwortung für unser Tun.

Weil Gott uns auch als Schuldige liebt und uns vergibt, können wir untereinander **Vergebung** üben. Vergeben zu können und Vergebung zu erfahren, gibt uns Hoffnung darauf, dass wir den Weg des gerechten Friedens gehen können.

„*Was ist der Mensch, dass du seiner gedenkst, und des Menschen Kind, dass du dich seiner annimmst? Du hast ihn wenig geringer gemacht als Gott, mit Ehre und Hoheit hast du ihn gekrönt. Du hast ihn zum Herrscher gesetzt über die Werke deiner Hände, alles hast du ihm unter die Füße gelegt.*“ (Ps 8,5-7). Wir Menschen tragen **Verantwortung** für diese Welt. Die Menschheit missbraucht ihre Macht oft im Sinne eines gewalttätigen, absoluten Herrschaftsanspruches. Verantwortung nimmt den Menschen aber vielmehr in die Pflicht, fürsorglich mit dieser Welt umzugehen, denn diese Verantwortung setzt einer gewaltvollen Machtausübung Grenzen. Diese Grenzen schließen Ausbeutung und Missbrauch von Mitmenschen, Mitgeschöpfen, Ressourcen und der Natur aus. Die Pflicht, verantwortlich zu handeln zum Wohl eines jeden Menschen und der gesamten Schöpfung, haben sowohl jede und jeder Einzelne als auch die Gesellschaft als Ganze.

Die Selbstverpflichtungen am Ende einer jeden These sind daher für uns ein Schritt, auch persönlich Verantwortung zu übernehmen. In dieser Verantwortung werden wir getragen durch das Wort Jesu aus der Bergpredigt: „*Selig die Gewaltlosen – sie werden das Land erben. Selig, die hungern und dürsten nach der Gerechtigkeit – sie werden gesättigt werden. ...Selig, die Frieden stiften – sie werden Söhne und Töchter Gottes genannt werden.*“ (Mt 5,5-6.9).

³ Im Zusammenhang der *Hebräischen Bibel* beschreibt dies einen Prozess, der dem Volk Israel verheißen wird, wenn der Geist aus der Höhe im endzeitlichen Geschehen über ihm ausgegossen wird. Recht und Gerechtigkeit sind Voraussetzungen für den umfassenden *Schalom*, der Natur und Menschen erfasst. Wenn wir uns als Christinnen und Christen an dieser Verheißung orientieren, schließen wir das Volk Israel ein.

Together on the Way – for a Just Life in Solidarity, Freedom and Equality

“So God created humankind in his image, in the image of God he created them; male and female he created them.” (Gen 1,27).

Jesus says: *“...you shall love the Lord your God with all your heart, and with all your soul, and with all your mind, and with all your strength.’ ... ‘You shall love your neighbour as yourself.’” (Mark 12,30).*

We recognize that the respect for the dignity of many human beings and with it also human security and solidarity are in jeopardy in our society.

In our view this happens, among others, by

- die sich ausweitenden staatlichen Kontroll- und Überwachungsmechanismen,
- the frequently un-questioned faith in a largely self-regulating market which reduces human beings to their role as market participants and consumers, and which results in unemployment and destitution of a growing part of our society,
- the growing expenditure for arms, the export of arms – pushed also by Germany, and the national and international military conflicts resulting out of this,
- the insufficient recognition and lack of integration of immigrants, of people with migratory background and of refugees from other countries,
- stigmatizing people of other origin and religion and by suspecting them of being terrorists,
- the growing governmental control and supervision mechanisms,
- the disproportional use of government force,
- the latently existing racism and the revitalisation of Nazi ideology in parts of our society,
- the approval and exercise of violence by extremist groups,
- the lack of recognition and encouragement of children and young people by society at large that can be found in many places.

We confess that we, too, actively and passively disregard the dignity of our fellow human beings in our daily lives, and thus refuse to love God.

We believe that God, Creator and Keeper of the world, has created every human being to his image. In their diversity, created by God, all human beings are equal before their Creator, without distinction of their ethnic, national or social origin, their sex, language, religion, their cultural character, sexual orientation and political or other opinion. As God’s image every human being possesses an inviolable and inalienable dignity.

Gemeinsam auf dem Weg – für ein gerechtes Leben in Solidarität, Freiheit und Gleichheit

„Und Gott schuf den Menschen als sein Bild, als Bild Gottes schuf er ihn; als Mann und Frau schuf er sie.“ (Gen 1,27).

Jesus Christus spricht: *„...und du sollst den Herrn, deinen Gott, lieben mit deinem ganzen Herzen und mit deiner ganzen Seele und mit deinem ganzen Verstand und mit all deiner Kraft. ...Du sollst deinen Nächsten lieben wie dich selbst.“ (Mk 12,30f.).*

Wir erkennen, dass die Achtung der Würde vieler Menschen und damit verbunden auch die menschliche Sicherheit und Solidarität in unserer Gesellschaft gefährdet sind.

Dies geschieht unserer Auffassung nach u.a. durch:

- den oft nicht hinterfragten Glauben an eine weitgehende Selbstregulierung des Marktes, welche die Menschen auf ihre Rolle als Marktteilnehmende und Konsumenten reduziert und Arbeitslosigkeit und Mittellosigkeit eines größer werdenden Teils unserer Gesellschaft zur Folge hat,
- die steigenden Rüstungsausgaben, den auch von Deutschland massiv betriebenen Waffenexport und die damit ermöglichten nationalen und internationalen kriegerischen Auseinandersetzungen,
- die vielerorts unzulängliche Anerkennung und Integration von Zuwanderern, von Menschen mit Migrationshintergrund und von Flüchtlingen aus anderen Ländern,
- die Stigmatisierung und Terrorverdächtigung von Menschen anderer Herkunft und Religionszugehörigkeit,
- die sich ausweitenden staatlichen Kontroll- und Überwachungsmechanismen,
- den unverhältnismäßigen Einsatz staatlicher Gewalt,
- den latent vorhandenen Rassismus und die Wiederbelebung nationalsozialistischen Gedankenguts in Teilen unserer Gesellschaft,
- die Billigung und Ausübung von Gewalt durch extremistische Gruppierungen,
- die vielerorts wahrzunehmende mangelnde gesellschaftliche Anerkennung und Förderung von Kindern und Jugendlichen.

Wir bekennen, dass auch wir in unserem täglichen Leben auf aktive und passive Weise die Würde unserer Mitmenschen missachten und damit die Liebe zu Gott verweigern.

Wir glauben, dass Gott, Schöpfer und Bewahrer der Welt, jeden Menschen nach seinem Bilde geschaffen hat. In ihrer von Gott geschaffenen Vielfalt sind alle Menschen vor ihrem Schöpfer gleich, unabhängig von ihrer ethnischen, nationalen oder sozialen Herkunft, ihrem Geschlecht, ihrer Sprache, ihrer Religion, ihrer kulturellen Prägung, ihrer sexuellen Orientierung und ihrer politischen oder sonstigen Überzeugung. Als Ebenbild Gottes wohnt jedem Menschen eine unantastbare und unverlierbare Würde inne.

We believe that God, in the act of justification, affirms every life. Therefore, reducing a human being to his or her deeds is impossible (Rom 3,28⁴). The distinction between person and deed in the unconditional justification by God's grace elucidates the dignity inherent in each human being. This dignity endows all human beings with equal and unalienable rights, forming the foundation of liberty, justice and peace. God's love frees us to take action for peace.

Believing in the One God and the Gospel of Jesus Christ puts us in a responsible relationship with our fellow human beings, our neighbours and our enemies. The One God corresponds to One Creation, One World, One Humankind that in all its diversity shares in the unity and uniqueness of life.

We commit ourselves, in the freedom bestowed on us by God, to practise the love to God and to each other in our communities and wherever we encounter others.⁵ We want to break exclusion, oppression and injustice and – starting even in small things – contribute to the creative formation of a free, just and manifold society, in which every single person, male and female, can experience a life in fullness.

We commit ourselves to actively stand up for *human* security (as opposed to solely national or military security) wherever government regulations cast indiscriminate suspicion on groups and individuals, stigmatize and exclude them and thus restrict the freedom rights that all human beings are entitled to.

We commit ourselves to oppose the idea that human security and the recognition of human dignity can be restored by any form of physical, psychical or structural violence.

We commit ourselves to request the persons responsible for international relations in our country to speak up firmly in international negotiations for the complete abolition of the death penalty and of torture of any kind, and to oppose uncompromisingly every watered-down definition of torture.

We commit ourselves – also in our personal lives – to live in solidarity with people endangered by threats, exclusion and need and to seek dialogue and a community-building way of life with them.

⁴ Rom 3,28: “For we hold that a person is justified by faith apart from works prescribed by the law.”

⁵ Gal 5,1: “Stand firm, therefore, and do not submit again to a yoke of slavery.”

Wir glauben, dass Gott im Geschehen der Rechtfertigung jedes Leben bejaht. Daher ist eine Reduzierung des Menschen auf seine Taten unmöglich (Röm 3,28⁴). Die Trennung von Person und Tat in der bedingungslosen Rechtfertigung durch Gottes Gnade verdeutlicht die einem jeden Menschen innewohnende Würde. Diese Würde stattet alle Menschen mit gleichen und unveräußerlichen Rechten aus, welche die Grundlage der Freiheit, der Gerechtigkeit und des Friedens bilden. Gottes Liebe befreit uns zu friedenschaffendem Handeln.

Der Glaube an den Einen Gott und das Evangelium Jesu Christi stellen uns in eine verantwortliche Beziehung zu unseren Mitmenschen, unseren Nächsten und unseren Feinden. Dem Einen Gott entspricht Eine Schöpfung, Eine Welt, Eine Menschheit, die in aller Vielfalt Anteil hat an der Einheit und Einzigkeit des Lebens.

Wir verpflichten uns, in der von Gott geschenkten Freiheit in unserem Umfeld, in unseren Gemeinschaften und überall dort, wo wir Anderen begegnen, die Liebe zu Gott und zu einander zu üben.⁵ Wir wollen Ausgrenzung, Unterdrückung und Ungerechtigkeit durchbrechen und bereits im Kleinen an der kreativen Gestaltung einer freien, gerechten und vielfältigen Gesellschaft mitwirken, in der jeder und jede Einzelne ein Leben in Fülle erfahren kann.

Wir verpflichten uns, auf aktive Weise für *menschliche* Sicherheit (im Gegensatz zu einer rein nationalen oder militärischen) dort einzutreten, wo staatliche Maßnahmen Menschengruppen und Einzelne pauschal verdächtigen, stigmatisieren und ausgrenzen und somit die allen Menschen zustehenden Freiheitsrechte einschränken.

Wir verpflichten uns, der Auffassung entgegenzutreten, dass menschliche Sicherheit und die Anerkennung der menschlichen Würde durch irgendeine Form von Gewalt – physischer, psychischer oder struktureller Art – wiederhergestellt werden kann.

Wir verpflichten uns, die für die internationalen Beziehungen zuständigen Personen unseres Landes aufzufordern, bei internationalen Gesprächen und Verhandlungen nachdrücklich für die vollständige Abschaffung der Todesstrafe und Folter jeglicher Art einzutreten und jeder aufweichenden Definition von Folter entschieden entgegenzutreten.

Wir verpflichten uns, auch in unserem persönlichen Bereich in Solidarität mit von Bedrohung, Ausgrenzung und Not gefährdeten Menschen zu leben und mit ihnen den Dialog und eine gemeinschaftliche Lebensgestaltung zu suchen.

⁴ Röm 3,28: „Denn wir halten fest: Gerecht wird ein Mensch durch den Glauben, unabhängig von den Taten, die das Gesetz fordert.“

⁵ Gal 5,1: „Zur Freiheit hat uns Christus befreit! Steht also fest und lasst euch nicht wieder in das Joch der Knechtschaft einspannen.“

Together on the Way – Remembering, Healing and Shaping a Reconciled Future

“...in Christ God was reconciling the world to himself, not counting their trespasses against them, and entrusting the message of reconciliation to us.” (2 Cor 5,19).

We recognize that we – also as members of the Church – are part of a history of approval and exercise of violence that has victimized uncountable numbers of people. All of us, as descendants of victims and perpetrators, bear the consequences: in personal mourning, in manifold experience of loss, exclusion and need. The responsibility for what has happened leaves its marks on our lives and also on the lives of following generations.

In the *German* context this is, above all, true for the suffering of many nations caused by the Second World War, and in particular for the *Shoah*. Part of our very recent past is the injustice inflicted on our own nation that was initiated by the party leadership in the former German Democratic Republic, and in which many citizens were involved and caught up.

In the *global* context there also exist forms of violence grown and handed down historically. Until today we are unthinkingly caught up in some of them, and it is difficult for us to be aware of their effects and to change our behaviour. We recognize this, for example, in the economic perpetuation of colonialist patterns of dependency (in the exploitation, for example, of human beings and in deficient standards of production in low-wage countries) and in the undesirable effects of globalization resulting from them.

We believe that God sees injustice, makes human beings aware of it and does not consign it to oblivion. He calls us to change and to re-orient ourselves (Mark 1,15⁶). We trust in God’s justice and mercy and want to listen to the word of reconciliation that makes us realize open and concealed violence, and which grants us the power to resist and to overcome.

We therefore commit ourselves, in following Christ, to play a part in overcoming injustice and to stand up for just peace. In doing this we must accept responsibility for the guilt of the past, in order to take new steps in a spirit of reconciliation. We contradict the spirit of conformity to a prevailing justification and exercise of violence and the indifference to the consequences of former injustice.

We commit ourselves – also in our personal lives – to not forget the events of the German past, to keep up remembrance and to support a mature and critical debate, in order to prevent any rise of inhuman ideologies.

⁶ Mark 1,15: “The time is fulfilled, and the kingdom of God has come near; repent, and believe in the good news.”

Gemeinsam auf dem Weg – erinnern, heilen und versöhnte Zukunft gestalten

„Denn ich bin gewiss: Gott war in Christus und versöhnte die Welt mit sich, indem er den Menschen ihre Verfehlungen nicht anrechnet und unter uns das Wort von der Versöhnung aufgerichtet hat.“ (2 Kor 5,19).

Wir erkennen, dass wir auch als Glieder der Kirche in einer Geschichte der Billigung und Ausübung von Gewalt stehen, die unzählige Menschen zu Opfern gemacht hat. Die Folgen tragen wir alle als Nachkommen der Opfer und der Täter, in persönlicher Trauer, in vielerlei Erfahrung von Verlust, Ausgrenzung und Not; die Verantwortung für das Geschehene prägt unser Leben und auch das Leben nachfolgender Generationen.

Im *deutschen* Kontext gilt dies vor allem für die durch den Zweiten Weltkrieg verursachten Leiden vieler Völker und insbesondere für die Shoah. Zur jüngeren Vergangenheit gehört das am eigenen Volk verübte Unrecht, das von der Parteiführung in der ehemaligen DDR ausging und in das viele Bürgerinnen und Bürger verstrickt waren.

Im *globalen* Kontext existieren ebenfalls historisch gewachsene und tradierte Formen der Gewalt. Bis heute sind wir in manche dieser Formen gedankenlos gefangen, und es fällt uns schwer, ihre Auswirkungen wahrzunehmen und unser Verhalten zu ändern. Dies erkennen wir etwa in der ökonomischen Fortführung kolonialistischer Abhängigkeiten (z.B. der Ausbeutung von Menschen und mangelhaften Standards bei der Produktion in Billiglohnländern) und den daraus resultierenden Fehlentwicklungen der Globalisierung.

Wir glauben, dass Gott Unrecht sieht, es den Menschen vor Augen führt und nicht dem Vergessen überlässt. Er ruft uns zur Umkehr und Neuausrichtung (Mk 1,15⁶). Wir vertrauen auf die Gerechtigkeit und Barmherzigkeit Gottes und wollen auf das Wort von der Versöhnung hören, das uns offene und verborgene Gewalt erkennen lässt und uns die Kraft schenkt, ihr zu widerstehen und sie zu überwinden.

Wir verpflichten uns daher in der Nachfolge Christi, an der Überwindung von Unrecht mitzuwirken und für einen gerechten Frieden einzutreten. Dabei müssen wir uns der Verantwortung für die Schuld der Vergangenheit stellen, um neue Wege in einem Geist der Versöhnung gehen zu können. Wir widersprechen dem Geist der Anpassung an bestehende Rechtfertigung und Ausübung von Gewalt und der Gleichgültigkeit gegenüber den Folgen früher geschehenen Unrechts.

Wir verpflichten uns, auch in unserem persönlichen Bereich die Ereignisse der deutschen Vergangenheit nicht zu vergessen, die Erinnerung wach zu halten und eine mündige und kritische Auseinandersetzung zu fördern, um jegliches Aufkommen von menschenverachtendem Gedankengut zu verhindern.

⁶ Mk 1,15: „Erfüllt ist die Zeit, und nahe gekommen ist das Reich Gottes. Kehrt um und glaubt an das Evangelium!“

Together on the Way – Being Church for a Just and Peaceful Society

“Let every person be subject to the governing authorities; for there is no authority except from God, and those authorities that exist have been instituted by God ... for it is God's servant for your good. But if you do what is wrong, you should be afraid, for the authority does not bear the sword in vain! ... Pay to all what is due them – taxes to whom taxes are due, revenue to whom revenue is due, respect to whom respect is due, honor to whom honor is due.” (Rom 13,1-7).⁷

We recognize that the government has the function of keeping order in the community and limiting power. Its task is to create space for everybody for a non-violent, just and participatory life in the society.

In a democratic and constitutional state the law is oriented to justice, the realization of which *all* human beings must try to achieve in a constant public dialogue. According to Ernst-Wolfgang Böckenförde “the free, secularized state (...) depends on foundations that it cannot guarantee itself.”⁸ The enforcement of law oriented to justice is the precondition for all human beings to feel secure in the state’s community. Such security of the law serves, first of all, the weak and most vulnerable and makes the keeping of justice necessary and credible.

We recognize that in a government’s monopoly on the use of force there is the danger of misuse, which in a democratic and constitutional state is prevented by a balance of power. In German history the misuse of power became reality in the time of National Socialism as well as in the former GDR. The respective governments did not shape the law according to justice, but to help them stay in power, they bent the law and put injustice in the place of justice. Many Christians, especially church leaders, remained silent in the face of injustice during the Nazi dictatorship or even supported it to their own advantage. They legitimized this rule and its actions even theologically and thus justified the Nazi ideology of a racially defined people.

It is the courage of those Christians who were prepared to accept personal disadvantages and to take considerable risks up to risking their lives in their commitment for justice, peace and the integrity of creation that calls upon us today, too, to make a clear confession, especially when the government transgresses its limiting and limited functions.

⁷ In the history of Christianity this text has often been used as a theological legitimization for all forms of exercising governmental authority, up to the idolization of power structures. This interpretation is, however, contradictory to the real intention of the text which only deals with the function of state authorities of keeping peace and order.

⁸ *Ernst-Wolfgang Böckenförde*, *Recht, Staat, Freiheit*. Studien zur Rechtsphilosophie, Staatstheorie und Verfassungsgeschichte, Suhrkamp Taschenbuch Wissenschaft 914, Frankfurt am Main 1991, p. 112 (quotation translated from the German original).

Gemeinsam auf dem Weg – Kirche sein für eine gerechte und friedliche Gesellschaft

„Jedermann ordne sich den staatlichen Behörden unter, die Macht über ihn haben. Denn es gibt keine staatliche Behörde, die nicht von Gott gegeben wäre... Denn Gottes Dienerin ist sie, zu deinem Besten. Tust du jedoch das Böse, dann fürchte dich! Denn nicht umsonst trägt sie das Schwert... Gebt allen, was ihr ihnen schuldig seid: Steuern, wem ihr Steuern schuldet, Zoll, wem ihr Zoll schuldet, Respekt, wem ihr Respekt schuldet, Ehre, wem ihr Ehre schuldet.“ (Röm 13,1-7).⁷

Wir erkennen, dass der Staat eine das Gemeinwesen ordnende, Macht begrenzende Funktion hat. Sein Auftrag ist es, Raum zu schaffen für einen jeden und eine jede zum gewaltfreien, gerechten und partizipatorischen Leben in der Gesellschaft.

In einem demokratischen Rechtsstaat sind Recht und Gesetz an Gerechtigkeit orientiert, um deren Verwirklichung sich *alle* Menschen in einem ständigen Diskurs bemühen müssen. Nach Ernst-Wolfgang Böckenförde lebt der „freiheitliche, säkularisierte Staat (...) von Voraussetzungen, die er selbst nicht garantieren kann.“⁸ Die Durchsetzung eines an Gerechtigkeit orientierten Rechts ist Voraussetzung dafür, dass Menschen sich im Gemeinwesen des Staates sicher fühlen können. Eine solche Rechtssicherheit dient zuerst dem Schutz der Schwachen und Verwundbarsten und macht die Aufrechterhaltung des Rechts notwendig und glaubwürdig.

Wir erkennen, dass in dem Gewaltmonopol einer Regierung die Gefahr des Missbrauchs liegt, dem in einem demokratischen Rechtsstaat durch die Gewaltenteilung vorgebeugt wird. In der Geschichte Deutschlands ist der Machtmissbrauch sowohl in der Zeit des Nationalsozialismus als auch in der ehemaligen DDR zur Realität geworden, indem die jeweiligen Regierungen das Recht nicht nach Gerechtigkeit, sondern auf Machterhalt ausrichteten, das Gesetz beugten und Unrecht an die Stelle von Recht setzten. Viele Christinnen und Christen, insbesondere Kirchenleitungen, haben zum Unrecht in der Zeit der nationalsozialistischen Diktatur geschwiegen oder diese auch um ihres eigenen Vorteils willen unterstützt. Sie legitimierten die Herrschaft und ihr Tun sogar theologisch und rechtfertigten damit die nationalsozialistische Ideologie einer rassistisch definierten Volksgemeinschaft.

Der Mut von Christinnen und Christen, die bereit waren, im Widerstand gegen den Nationalsozialismus und in der ehemaligen DDR im Einsatz für Gerechtigkeit, Frieden und Bewahrung der Schöpfung persönliche Nachteile in Kauf zu nehmen und erhebliche Risiken bis hin zum Einsatz ihres Lebens einzugehen, ruft auch uns heute zu einem klaren Bekenntnis auf, besonders dort, wo der Staat seine begrenzenden und begrenzten Funktionen überschreitet.

⁷ Diese Textstelle ist in der Geschichte des Christentums häufig als theologische Legitimierung für jede Form der Herrschaftsausübung durch staatliche Macht bis hin zur Vergötzung von Herrschaftsstrukturen herangezogen worden. Diese Auslegung widerspricht jedoch der eigentlichen Intention des Textes, in dem es lediglich um die ordnende und friedensstiftende Funktion staatlicher Behörden geht.

⁸ *Ernst-Wolfgang Böckenförde, Recht, Staat, Freiheit. Studien zur Rechtsphilosophie, Staatstheorie und Verfassungsgeschichte, Suhrkamp Taschenbuch Wissenschaft 914, Frankfurt am Main 1991, S. 112.*

We recognize that state and church have two different mandates in society. The mandate of the state is primarily political, not without ethical responsibility. The mandate of the church is primarily ethical, not without political responsibility. The church must respect the political task of the state. She must, nevertheless, follow her ethical mission and evaluate the governmental institutions and actions against the state's original task. In doing so she must be independent of the state in her judgment and in her structures. A clear separation of state and church is necessary so that they can point out to each other their tasks and limits – for the good of society.

We believe that we as the church, as the community of believers, have been entrusted with a prophetic mandate and that we must speak up clearly to the government if it does not meet its duties or transgresses its limits. The mandate of the church includes the ministry of a critical watch (*Wächteramt*) in relation to the state⁹ that makes her continuously reflect and realign the social life of *all* human beings, to take a stand for human dignity and to critically accompany the actions of state authorities – in solidarity. The church must be the advocate of the weak, the voice of the voiceless, and she must actively represent the rights of those who are denied elementary human rights.

We commit ourselves to follow political events and developments attentively and to take part in shaping this state responsibly and actively. This includes showing the government its limits in a reminding, warning and critical manner, to oppose unjust action, to suggest possible solutions in the spirit of the gospel and to offer alternatives to foster a life in peace and justice.

Together on the Way – Shaping Globalization in a Just Way

“Is not this the fast that I choose: to loose the bonds of injustice, to undo the thongs of the yoke, to let the oppressed go free, and to break every yoke? Is it not to share your bread with the hungry, and bring the homeless poor into your house; when you see the naked, to cover them, and not to hide yourself from your own kin?” (Isa 58,6f.).

“I am the LORD your God, who brought you out of the land of Egypt, out of the house of slavery; you shall have no other gods before me.” (Ex 20,2f.).

⁹ Cf. thesis V of the Barmen Theological Declaration: *“‘Fear God. Honor the emperor.’* (1 Peter 2,17). Scripture tells us that, in the as yet unredeemed world in which the Church also exists, the State has by divine appointment the task of providing for justice and peace. [It fulfills this task] by means of the threat and exercise of force, according to the measure of human judgment and human ability. The Church acknowledges the benefit of this divine appointment in gratitude and reverence before him. It calls to mind the Kingdom of God, God's commandment and righteousness, and thereby the responsibility both of rulers and of the ruled. It trusts and obeys the power of the Word by which God upholds all things. We reject the false doctrine, as though the State, over and beyond its special commission, should and could become the single and totalitarian order of human life, thus fulfilling the Church's vocation as well. We reject the false doctrine, as though the Church, over and beyond its special commission, should and could appropriate the characteristics, the tasks, and the dignity of the State, thus itself becoming an organ of the State.” (Cf. www.creeds.net/reformed/barmen.htm).

Wir erkennen, dass Staat und Kirche zwei unterschiedliche Mandate in der Gesellschaft haben. Das Mandat des Staates ist primär ein politisches, nicht ohne ethische Verantwortung, das der Kirche primär ein ethisches, nicht ohne politische Verantwortung. Die Kirche muss den politischen Auftrag des Staates respektieren. Gleichwohl muss sie ihrem ethischen Auftrag nachkommen und die Institution und das Handeln des Staates an dessen ursprünglichem Auftrag messen. Dabei muss sie in ihrem Urteil und in ihren Strukturen vom Staat unabhängig sein. Eine klare Trennung von Staat und Kirche ist notwendig, damit sie sich gegenseitig auf ihre Aufgaben und Grenzen hinweisen können – zum Wohle der Gesellschaft.

Wir glauben, dass uns als Kirche, als Gemeinschaft aller Gläubigen, ein prophetisches Amt aufgetragen ist und wir gegenüber dem Staat unsere Stimme klar erheben müssen, wenn er seinen Auftrag nicht erfüllt und seine Grenzen überschreitet. Das Mandat der Kirche beinhaltet ein Wächteramt gegenüber dem Staat⁹, das sie dazu anhält, das Zusammenleben *aller* Menschen beständig zu reflektieren und neu auszurichten, für die Menschenwürde einzutreten und das Handeln der Staatsorgane kritisch-solidarisch zu begleiten. Die Kirche muss Anwältin für die Schwachen sein, Stimme für die Stimmlosen und sie muss das Recht derer aktiv vertreten, denen elementare Menschenrechte verweigert werden.

Wir verpflichten uns, politische Ereignisse und Entwicklungen aufmerksam zu verfolgen und diesen Staat mündig und aktiv mit zu gestalten. Dazu gehört, dem Staat erinnernd, mahnend und kritisch Grenzen aufzuzeigen, ungerechtem Handeln zu widerstehen, auf Lösungsmöglichkeiten im Sinne des Evangeliums hinzuweisen und Alternativen zu bieten, um ein Leben in Frieden und Gerechtigkeit zu fördern.

Gemeinsam auf dem Weg – Globalisierung gerecht gestalten

*„Dies aber ist ein Fasten, an dem ich Gefallen habe: Lass los, die du mit Unrecht gebunden hast, lass ledig, auf die du das Joch gelegt hast! Gib frei, die du bedrückst, rei jedes Joch weg! Brich mit dem Hungrigen dein Brot, und die im Elend ohne Obdach sind, führe ins Haus! Wenn du einen nackt siehst, so kleide ihn, und entzieh dich nicht deinem Fleisch und Blut!“ (Jes 58,6f. *).*

„Ich bin der HERR, dein Gott, der dich herausgeführt hat aus dem Land Ägypten, aus einem Sklavenhaus. Du sollst keine anderen Götter haben neben mir.“ (Ex 20,2f.).

⁹ Vgl. These V der Barmer Theologischen Erklärung: *„Fürchtet Gott, ehret den König.“* (1 Petr 2,17). Die Schrift sagt uns, dass der Staat nach göttlicher Anordnung die Aufgabe hat, in der noch nicht erlösten Welt, in der auch die Kirche steht, nach dem Maß menschlicher Einsicht und menschlichen Vermögens unter Androhung und Ausübung von Gewalt für Recht und Frieden zu sorgen. Die Kirche erkennt in Dank und Ehrfurcht gegen Gott die Wohltat dieser seiner Anordnung an. Sie erinnert an Gottes Reich, an Gottes Gebot und Gerechtigkeit und damit an die Verantwortung der Regierenden und Regierten. Sie vertraut und gehorcht der Kraft des Wortes, durch das Gott alle Dinge trägt. Wir verwerfen die falsche Lehre, als solle und könne der Staat über seinen besonderen Auftrag hinaus die einzige und totale Ordnung menschlichen Lebens werden und also auch die Bestimmung der Kirche erfüllen. Wir verwerfen die falsche Lehre, als solle und könne sich die Kirche über ihren besonderen Auftrag hinaus staatliche Art, staatliche Aufgaben und staatliche Würde aneignen und damit selbst zu einem Organ des Staates werden.“ (Vgl. www.reformatio.de/bekanntnisse/BarmerTheologischeErklaerung.pdf).

* Hier zitiert nach der bersetzung von *Martin Luther* (1984).

The time we live in is usually characterized by the term ‘globalization’. Globalization describes a process of several dimensions. It includes the *technological dimension*, by means of which communication has become possible worldwide and which is being enhanced continually, the *political developments*, which form the conditions for cross-linked activities worldwide, *socio-cultural shifts* from local to global and the thereby increasing heteronomy, and finally the *economic dimension*. Economic globalization is the result of political decisions aiming at enforcing market principles like liberalization, deregulation and privatization worldwide.

We recognize that the one-sided pursuit of these market principles allows unjust structures to emerge and to aggravate. Economically weaker countries, in particular, cannot withstand the competition of the market, but in the economically stronger countries, too, the gap between the poor and the rich is widening.

We recognize that the logic of the capital market is declared to be the all-deciding foundation of societal and international relations. Moreover, in the course of economic globalization a financial market has evolved parallel to the real economy that is based exclusively on capital speculation, not depending on productive achievements. As a result the economy and thereby the means of livelihood of many countries and people is severely damaged.

We recognize that today’s worldwide economic system exercises structural violence, harming human beings and animals and destroying the environment. This system leads to direct violence, sometimes to the use of military force in order to gain economic power by controlling natural resources. Ultimately, pursuit of control over natural resources is also a reason for the exploding arms expenditure of the industrialized countries and for the “new wars” in economically poorer countries.

We recognize that the negative effects of economic globalization make us feel resigned. Frequently the question about alternatives to the seemingly inevitable way of one-sided globalization is simply scotched.

We believe that God is a god of peace and justice, who wishes to free from the bondage of unjust structures. The life of Jesus Christ and the proclamation of God’s Kingdom show that God takes the side of the poor, the disenfranchised, the excluded and the oppressed. God calls upon us to return to him, to expose unjust and violent structures and to seek new forms of communal life that do not make capital the only and absolute criterion of success.

We believe: Another world is possible that is characterised by just structures and a life in fullness for *all*, if we understand that we are *one* world. In doing this we want to obey the First Commandment, not serving idols but God only (Ex 20,2f.).

Die Zeit, in der wir leben, wird in der Regel mit dem Begriff ‚Globalisierung‘ charakterisiert. Globalisierung beschreibt einen mehrdimensionalen Prozess. Sie umfasst: die *technologische Dimension*, mittels derer Kommunikation weltweit möglich wurde und welche ständig ausgebaut wird, die *politischen Entwicklungen*, die die Voraussetzungen für ein weltweit vernetztes Handeln bilden, *soziokulturelle Verschiebungen* vom Lokalen zum Globalen und die damit einhergehende zunehmende Fremdbestimmung und schließlich die *ökonomische Dimension*. Wirtschaftliche Globalisierung ist das Ergebnis von politischen Entscheidungen mit dem Ziel, marktwirtschaftliche Prinzipien wie Liberalisierung, Deregulierung und Privatisierung weltweit durchzusetzen.

Wir erkennen, dass die einseitige Verfolgung dieser marktwirtschaftlichen Prinzipien ungerechte Strukturen entstehen lässt und verschärft. Insbesondere wirtschaftlich schwächere Länder können dem Wettbewerb des Marktes so nicht standhalten, aber auch in den wirtschaftlich stärkeren Ländern geht die Schere zwischen Arm und Reich immer weiter auseinander.

Wir erkennen, dass die Logik des Kapitalmarktes zum alles entscheidenden Fundament gesellschaftlicher und internationaler Beziehungen erklärt wird. Im Zuge der wirtschaftlichen Globalisierung hat sich zudem neben der Realwirtschaft ein Finanzmarkt herausgebildet, der unabhängig von produktiven Leistungen der Wirtschaft ausschließlich auf Kapitalspekulationen fußt, wodurch die Wirtschaft und damit die Lebensgrundlage vieler Länder und Menschen stark geschädigt wird.

Wir erkennen, dass das heutige weltwirtschaftliche System *strukturelle* Gewalt ausübt, wodurch Menschen und Tiere geschädigt und die Umwelt zerstört werden. Dieses System führt auch zu direkter, bisweilen zum Einsatz militärischer Gewalt, um wirtschaftliche Macht durch Kontrolle über die natürlichen Ressourcen zu erlangen. Letztlich ist das Streben nach Verfügungsgewalt über natürliche Ressourcen auch ein Grund für die explodierenden Rüstungsausgaben der Industrieländer und für die „neuen Kriege“ in wirtschaftlich ärmeren Ländern.

Wir erkennen, dass die negativen Auswirkungen der wirtschaftlichen Globalisierung Resignation in uns hervorrufen. Oftmals wird die Frage nach Alternativen zu dem scheinbar unausweichlichen und determinierten Weg der einseitigen Globalisierung im Keim erstickt.

Wir glauben, dass Gott ein Gott des Friedens und der Gerechtigkeit ist, der aus der Sklaverei ungerechter Strukturen befreien will. Das Leben Jesu Christi und die Verkündigung des Reiches Gottes zeugen davon, dass Gott auf der Seite der Armen, Entrechteten, Ausgegrenzten und Unterdrückten steht. Er fordert uns auf umzukehren, ungerechte und gewaltsame Strukturen aufzudecken und nach neuen Formen gemeinschaftlichen Lebens zu suchen, die das Kapital nicht zum alleinigen und absoluten Maßstab machen.

Wir glauben, dass eine andere Welt möglich ist, die von gerechten Strukturen und Leben in Fülle für *alle* geprägt ist, wenn wir uns als *eine* Welt begreifen. Dabei wollen wir dem ersten Gebot Folge leisten, indem wir keinen Götzen, sondern allein Gott dienen (Ex 20,2f.).

We commit ourselves to question our way of life and to change it. We want to take part in shaping communal life that is based on just relations and rests on God's shalom. This calls upon us to become active and – within our own capabilities – to work towards an alternative way of globalization.

We commit ourselves, in the framework of parishes, networks or initiatives, to seek political and – through our consumer habits – economic ways of influence. Thereby we aim at a communal life in a just world that makes sharing and participation possible for *all*.

Together on the Way – Living Responsibly in an Endangered Environment

“God blessed them, and God said to them, ‘Be fruitful and multiply, and fill the earth and subdue it; and have dominion over the fish of the sea and over the birds of the air and over every living thing that moves upon the earth.’” (Gen 1,28).

We recognize at the beginning of the 21st century that humankind has irretrievably destroyed a great part of creation. Almost every day new scientific studies prove that the climate change is strongly influenced by human activity, and that by humanly caused global warming natural resources are extremely threatened. “‘There is no scientific study that might show that another factor except humanly caused emissions is responsible for global warming,’ says Martin Claussen, meteorologist from Hamburg University.”¹⁰ Human beings force nature to retreat everywhere, every day many species of animals and plants are harmed and wiped out through human fault. Thus, destruction of the environment also leads to misery and death of our fellow creatures.

We recognize that changed eating habits have caused a higher demand for meat. This demand is being met by an industrialized animal agriculture beyond all measure, not appropriate to these species. The production of animal feed necessary for this takes away cultivation areas especially from people living in poverty, it damages bodies of water and groundwater and increases the danger of epidemics and hunger in the world.

We recognize that the humanly caused destruction of the environment increases the division between the poor and the rich already existing in the world, because the economically poorer countries suffer disparately by the destruction of the environment. Changes in nature force a lot of people to leave their homes and lead to competitive fighting for important natural resources and water, in which people from economically poorer countries are almost left with nothing. Nature is the basis of *all* life. If it is destroyed, the precious living environment for human beings is also destroyed, which leads to new violence and military conflicts, to misery and death.

¹⁰ Cf. www.taz.de/index.php?id=archivseite&dig=2006/09/25/a0110 [download: 2007-12-09] (quotation translated from the German original).

Wir verpflichten uns, unsere Lebensweise zu hinterfragen und zu verändern. Wir wollen gemeinschaftliches Leben mitgestalten, das auf gerechten Beziehungen gründet und im Schalom Gottes ruht. Dies ruft uns dazu auf, aktiv zu werden und nach unseren Möglichkeiten auf eine alternative Form der Globalisierung hinzuwirken.

Wir verpflichten uns, im Rahmen von Kirchengemeinden, Netzwerken oder Initiativen nach politischen und durch unser Kaufverhalten auch wirtschaftlichen Einflussmöglichkeiten zu suchen. Damit zielen wir auf ein gemeinschaftliches Leben in einer gerechten Welt, das die Teilhabe und Partizipation *aller* ermöglicht.

Gemeinsam auf dem Weg –
verantwortlich leben in einer gefährdeten Umwelt

„Und Gott segnete sie und Gott sprach zu ihnen: Seid fruchtbar und mehrt euch und füllt die Erde und macht sie untern, und herrscht über die Fische des Meers und über die Vögel des Himmels und alle Tiere, die sich auf der Erde regen.“ (Gen 1,28).

Wir erkennen zu Beginn des 21. Jahrhunderts, dass der Mensch einen großen Teil der Schöpfung unwiederbringlich zerstört hat. Fast täglich weisen neue wissenschaftliche Studien nach, dass der Klimawandel durch menschliches Handeln stark beeinflusst wird und dass mit der vom Menschen verursachten Erderwärmung Lebensgrundlagen auf das Äußerste bedroht sind. „Es gibt keine wissenschaftliche Arbeit, die zeigen würde, dass ein anderer Faktor als vom Menschen verursachte Emissionen für die Erderwärmung verantwortlich ist“, erklärt Martin Claussen, Meteorologe von der Universität Hamburg.¹⁰ Die Menschen drängen die Natur überall zum Rückzug, jeden Tag werden viele Tier- und Pflanzenarten durch menschliches Verschulden geschädigt und ausgerottet. Umweltzerstörung führt damit auch zu Leid und Tod unserer Mitgeschöpfe.

Wir erkennen, dass veränderte Ernährungsgewohnheiten eine erhöhte Nachfrage nach Fleisch erzeugt haben, die durch eine maßlose industrielle, artwidrige Tierhaltung erfüllt wird. Die dafür erforderliche Futtermittelproduktion entzieht vor allem in Armut lebenden Menschen Anbauflächen für ihre Nahrung, schädigt Gewässer und Grundwasser, vergrößert Seuchengefahr und den Hunger in der Welt.

Wir erkennen, dass die durch die Menschen verursachte Umweltzerstörung den auf der Welt schon existierenden Unterschied zwischen Armen und Reichen verstärkt, da die wirtschaftlich ärmeren Länder ungleich stärker unter der Umweltzerstörung leiden. Veränderungen in der Natur zwingen viele Menschen zum Verlassen ihrer Heimat und führen zu Konkurrenzkämpfen um wichtige Rohstoffe und Wasser, bei denen erneut die Menschen der wirtschaftlich ärmeren Länder das Nachsehen haben. Die Natur ist die Lebensgrundlage *allen* Lebens. Wenn sie zerstört wird, wird damit ebenfalls der kostbare Lebensraum der Menschen zerstört, was zu neuer Gewalt und kriegerischen Auseinandersetzungen, zu Elend und Tod führt.

¹⁰ Vgl. www.taz.de/index.php?id=archivseite&dig=2006/09/25/a0110 [download: 09.12.2007].

We believe that creation is the good work of God (Gen 1,31a).¹¹ God, who gives and affirms all life, has entrusted the world to humanity. From God's trust in human beings and their being created in God's image arises our mandate for a responsible stewardship and a caring way of dealing with creation.

We commit ourselves to accept nature as something precious, created by God, and to not exploit it for our own benefit. We want to resist conditions in our society that are not in accordance with God's good creation. Protection of the environment demands investments from all of us, for example in saving energy, in the use of regenerative energy-sources and the reduction of carbon dioxide emissions. We want to take a stand for a policy that does not allow agricultural subsidies to go to companies that harm the environment, make animals suffer and increase hunger in the world.

We commit ourselves – also in our personal lives – to do what is possible for us to protect and to preserve God's creation. We want to examine our life styles and our consumer habits critically and to support the preservation of creation actively.

Together on the Way – Listening to Each Other in Respectful Cooperation

Answering a scribe's question which was the most important commandment of all, Jesus said, quoting the Torah: *“The first is, ‘Hear, O Israel: the Lord our God, the Lord is one; you shall love the Lord your God with all your heart, and with all your soul, and with all your mind, and with all your strength.’ The second is this, ‘You shall love your neighbour as yourself.’ There is no other commandment greater than these.”* (Mark 12,29-31).

“I am speaking the truth in Christ – I am not lying; my conscience confirms it by the Holy Spirit – I have great sorrow and unceasing anguish in my heart. For I could wish that I myself were accursed and cut off from Christ for the sake of my own people, my kindred according to the flesh. They are Israelites, and to them belong the adoption, the glory, the covenants, the giving of the law, the worship, and the promises; to them belong the patriarchs, and from them, according to the flesh, comes the Messiah, who is over all, God blessed forever. Amen.” (Rom 9,1-5).

We recognize that the multi-cultural and multi-religious diversity we live in is a crucial challenge for our living together. Not seldom do lack of knowledge, one-sided opinion-forming and polemics, influence exercised by the media, prejudices, suspicion and fear lead to the rejection of faiths and religions unknown to us, thus threatening a free practice of religion. This freedom, however, is part of our understanding of our faith and rightfully belongs to the basic human rights.

¹¹ Gen 1,31a: *“God saw everything that he had made, and indeed, it was very good.”*

Wir glauben, dass die Schöpfung Gottes gutes Werk ist (Gen 1,31a).¹¹ Gott, der jedes Leben schenkt und bejaht, hat dem Menschen diese Schöpfung anvertraut. Aus dem Vertrauen Gottes in den Menschen und dessen Gottesebenbildlichkeit erwächst für uns der Auftrag zu einer verantwortungsvollen Haushalterschaft und einem fürsorglichen Umgang mit der Schöpfung.

Wir verpflichten uns, die Natur als etwas Wertvolles, von Gott Geschaffenes anzuerkennen und sie nicht zu unserem Nutzen auszubeuten. Wir wollen Zuständen in unserer Gesellschaft, die Gottes guter Schöpfung nicht entsprechen, entgegen wirken. Umweltschutz erfordert von uns allen Investitionen, z.B. in Energieeinsparung, in die Nutzung regenerativer Energiequellen und die Verringerung des CO₂-Ausstoßes. Wir wollen dafür eintreten, dass Agrarsubventionen nicht länger an Unternehmen fließen, die die Umwelt schädigen, Tiere leiden lassen und den Hunger in der Welt vergrößern.

Wir verpflichten uns, auch in unserem persönlichen Bereich das, was in unseren Möglichkeiten steht, zu tun, um Gottes Schöpfung zu schützen und zu erhalten. Wir wollen unseren Lebensstil und unser Konsumverhalten kritisch hinterfragen und uns aktiv für die Bewahrung der Schöpfung einsetzen.

Gemeinsam auf dem Weg – einander zuhören in einem respektvollen Miteinander

Auf die Frage eines Schriftgelehrten, welches Gebot das erste von allen sei, antwortete Jesus, indem er die Thora zitierte: *„Das erste ist: Höre, Israel, der Herr, unser Gott, ist allein Herr, und du sollst den Herrn, deinen Gott, lieben mit deinem ganzen Herzen und mit deiner ganzen Seele und mit deinem ganzen Verstand und mit all deiner Kraft. Das zweite ist dieses: Du sollst deinen Nächsten lieben wie dich selbst. Höher als diese beiden steht kein anderes Gebot.“* (Mk 12,29-31).

„Ich sage in Christus die Wahrheit, ich lüge nicht, mein Gewissen bezeugt es mir im Heiligen Geist: Voll Trauer bin ich, unablässiger Schmerz macht mir das Herz schwer. Ja, ich wünschte, selber verflucht und von Christus getrennt zu sein, anstelle meiner Brüder, die zum gleichen Volk gehören, die Israeliten sind, die das Recht der Kindschaft und die Herrlichkeit und die Bundesschlüsse und die Gabe des Gesetzes und die Gottesdienstordnung und die Verheißungen haben, die die Väter haben und aus deren Mitte seiner irdischen Herkunft nach der Christus stammt; Gott, der über allem waltet, er sei gepriesen in Ewigkeit, Amen!“ (Röm 9,1-5).

Wir erkennen, dass die multikulturelle und multireligiöse Vielfalt, in der wir leben, eine entscheidende Herausforderung für unser Zusammenleben darstellt. Unkenntnis, einseitige Meinungsbildung, Polemik, medial gesteuerter Einfluss, Vorurteile, Misstrauen und Angst führen nicht selten zur Ablehnung uns fremder Glaubensrichtungen und Religionen und damit zur Gefährdung freier Religionsausübung. Diese Freiheit aber ist Bestandteil unseres Glaubensverständnisses selbst und gehört zu Recht zum Grundbestand der Menschenrechte.

¹¹ Gen 1,31a: *„Und Gott sah alles an, was er gemacht hatte, und sieh, es war sehr gut.“*

Religious diversities often lead to tension, conflicts, divisions and violent fighting. Belief and religion are often misused to instigate and legitimize violence and wars.

We recognize that the interreligious dialogue is absolutely necessary on the way to just peace.¹² At the same time it is an enrichment and a chance. Such a dialogue demands frankness with one another in order to discover commonalities, but also differences and contradictions. It requires our courage to mutually address controversial subjects and opinions and the willingness to listen to, to respect and to accept each other.

We recognize that, because of the common root of both religions, the Jewish-Christian dialogue is indispensable. We recognize that Christians often consider Jewish contents of faith to be exclusively Christian. This is because, from lack of knowledge, they negate their root which is in the Jewish tradition, and understand the Christian tradition to be a super-revelation or even a substitute. If we come from the Hebrew term ‘shalom’, we must keep in mind Israel as the first recipient of the promise and the love commandment, not as an event of the past, but in a sense that understands history as part of our present. We must remember God’s relationship to Israel and all human beings, because God remembers his covenant, too. It is the essence and the task of the church to seek encounters with the People of Israel in order to recall the lasting connection.

We recognize that currently we are particularly confronted with conflicts between Christian and Muslim believers. We often feel we are competitors and make use of differences to treat each other with hostility, instead of looking for commonalities and, based on them, to reflect differences as being constructive and inspiring. Such commonalities, for example, have been newly emphasized by “An Open Letter and Call from Muslim Religious Leaders to the Religious Leaders of Christianity: A Common Word between Us and You.”¹³

We believe in the One God, the Merciful, who is common to us and to people of Jewish and Muslim faiths and who connects us with each other. We believe that this One God is a faithful God (Ex 32,7-14¹⁴). God’s faithfulness pertains to *all* human beings. Competition between adherents of different faiths and claims to exclusivity must not determine their relations. A dialogue, on the contrary, demands mutual acceptance, each side on the basis of their own faith.

¹² This necessity extends to the dialogue with all religions and denominations. In the following we confine ourselves, though, to the dialogues between Christians and Jews and Christians and Muslims, because we have dealt with them in our seminar. From the Christian perspective the relationship to Israel is of particular significance.

¹³ Cf. footnote 2.

¹⁴ Ex 32,7.11.13f.: “*The LORD said to Moses, ‘Go down at once! Your people, whom you brought up out of the land of Egypt, have acted perversely’; ...But Moses implored the LORD his God, and said, ‘O LORD, why does your wrath burn hot against your people, whom you brought out of the land of Egypt with great power and with a mighty hand?’ ...Remember Abraham, Isaac, and Israel, your servants, how you swore to them by your own self, saying to them, ‘I will multiply your descendants like the stars of heaven, and all this land that I have promised I will give to your descendants, and they shall inherit it forever.’ And the LORD changed his mind about the disaster that he planned to bring on his people.*”

Religiöse Verschiedenheiten haben oft Spannungen, Konflikte, Trennungen und gewaltsame Auseinandersetzungen zur Folge. Glaube und Religion werden zudem häufig missbraucht, um Gewalt und Kriege zu schüren und zu legitimieren.

Wir erkennen, dass der interreligiöse Dialog auf dem Weg des gerechten Friedens unbedingt notwendig ist.¹² Zugleich ist er eine Bereicherung und Chance. Ein solcher Dialog verlangt von uns Offenheit, um Gemeinsamkeiten, aber auch Differenzen und Widersprüche wahrzunehmen. Er fordert von uns den Mut, kontroverse Themen und Auffassungen wechselseitig anzusprechen und die Bereitschaft, die jeweils Anderen zu hören, zu respektieren und anzunehmen.

Wir erkennen, dass der jüdisch-christliche Dialog aufgrund der gemeinsamen Wurzel dieser Religionen unverzichtbar ist. Wir erkennen, dass Christen und Christinnen häufig jüdische Glaubensinhalte als exklusiv christliche auffassen. Dies resultiert daraus, dass sie ihre Wurzel, die in der jüdischen Tradition liegt, aus Unkenntnis negieren und die christliche Tradition als Überhöhung – oder gar als Ersatz – der jüdischen verstehen. Wenn wir vom hebräischen Begriff ‚Schalom‘ ausgehen, müssen wir Israel als ersten Empfänger der Verheißung und des Liebesgebots mitdenken, nicht in einem historischen, sondern in einem geschichtlich-gegenwärtigen Sinn. Wir müssen der Beziehung Gottes zu Israel und zu allen Menschen gedenken, weil auch Gott seines Bundes gedenkt. Es ist Wesen und Auftrag der Kirche, Begegnungen mit dem Volk Israel zu suchen, um die bleibende Verbindung zu vergegenwärtigen.

Wir erkennen, dass uns aktuell besonders stark Konflikte zwischen christlichen und muslimischen Gläubigen begegnen. Wir fühlen uns häufig in Konkurrenz zueinander und verwenden die Differenzen, um uns gegenseitig anzufinden, anstatt Gemeinsamkeiten zu suchen und darauf aufbauend reflektierte Differenzen als konstruktiv und anregend wahrzunehmen. Solche Gemeinsamkeiten hat beispielsweise der „Offene Brief und Aufruf von religiösen Führern der Muslime an die religiösen Führer des Christentums: Ein Wort, das uns und euch gemeinsam ist“¹³ neu in den Vordergrund gerückt.

Wir glauben an den Einen Gott, den Barmherzigen, der uns und den Menschen jüdischen und muslimischen Glaubens gemeinsam ist und uns verbindet. Wir glauben, dass dieser Eine Gott ein treuer Gott ist (Ex 32,7-14¹⁴). Diese Treue Gottes gilt *allen* Menschen. Konkurrenz zwischen den Anhängern und Anhängerinnen verschiedener Glaubensrichtungen und Ausschließlichkeitsansprüche dürfen das Verhältnis nicht bestimmen. Ein Dialog erfordert vielmehr gegenseitiges Anerkennen, jeweils auf der Grundlage des eigenen Glaubens.

¹² Diese Notwendigkeit gilt für den Dialog mit allen Religionen und Glaubensrichtungen, allerdings beschränken wir uns im Folgenden auf den Dialog zwischen Christentum und Judentum und den zwischen Christentum und Islam, da wir uns in unserem Seminar mit diesen auseinandergesetzt haben. Aus der Perspektive des Christentums ist das Verhältnis zu Israel von besonderer Bedeutung.

¹³ Siehe Anm. 2.

¹⁴ Ex 32,7.11.13f.: „Da redete der HERR zu Mose: Geh, steige hinab. Denn dein Volk, das du aus dem Land Ägypten heraufgeführt hast, hat schändlich gehandelt. ... Da besänftigte Mose den HERRN, seinen Gott, und sprach: Warum, HERR, entbrennt dein Zorn gegen dein Volk, das du mit großer Kraft und mit starker Hand aus dem Land Ägypten herausgeführt hast? ... Gedenke deiner Diener Abraham, Isaak und Israel, denen du bei dir selbst geschworen und zu denen du gesagt hast: Ich will eure Nachkommen mehren wie die Sterne des Himmels, und dieses ganze Land, von dem ich gesprochen habe, will ich euren Nachkommen geben, und sie werden es für immer in Besitz nehmen. Da reute es den HERRN, dass er seinem Volk Unheil angedroht hatte.“

We believe that the commandment to love our neighbour urges us to encounter *all* people – regardless of their particular religion – with love, even our enemies (Mat 5,44-45a¹⁵). This means to take up respectful and equal relations and to recognize the dignity and the freedom of each and every human being. We believe that we share the wish for peace and justice. From this we draw our hope for a non-violent settlement of current conflicts and a common peaceful future.

We commit ourselves to take up a dialogue on equal terms with people of other faiths. Its aim is to discover and to overcome misunderstandings and misinterpretations, to discover commonalities and differences and to state them clearly, and to listen to each other without bias, with a firm will to understand. This requires from us to know our own position and to be prepared to examine it critically, to point out and to reject prejudices on our part and on the part of our fellow human beings.

Together on the Way – Opposing War and Promoting Peace

“He shall judge between the nations, and shall arbitrate for many peoples; they shall beat their swords into ploughshares, and their spears into pruning hooks; nation shall not lift up sword against nation, neither shall they learn war any more.” (Isa 2,4).

“...to give light to those who sit in darkness and in the shadow of death, to guide our feet into the way of peace.” (Luke 1,79).

We recognize that up to this day people are losing their lives through military force, and that immeasurable suffering that cannot be compensated for is inflicted on the survivors of violently fought conflicts. This happens in spite of the experience of two world wars and the numerous efforts to prevent armed conflicts. A third global and possibly nuclear war has in fact been successfully avoided so far, the East-West confrontation has been ended and in Europe a largely peaceful living together of nations has also been institutionally secured. Still root causes of war and centres of conflict exist in many parts of the world and have triggered off hundreds of wars in the past decades. It can be observed that these wars are less and less frequently fought by the deployment of large military units, which would cause high costs. In the wars of the last few decades highly armed states have confronted adversaries that were strongly inferior in arms technology. On the other hand, so-called “new wars”, often originating in state failure and the accompanying vacuum of power, were and are fought by economically poorer countries, warlords, rebels and revolutionaries, by using cheaper weapons taken out of service in other armies, and by recruiting children and youths.

¹⁵ Mat 5,44-45a: *“But I say to you, Love your enemies and pray for those who persecute you, so that you may be children of your Father in heaven.”*

Wir glauben, dass wir durch das Gebot der Nächstenliebe dazu angehalten sind, *allen* Menschen – unabhängig von ihrer Religionszugehörigkeit und bis hin zu unseren Feinden – mit Liebe zu begegnen (Mt 5,44-45a¹⁵). Dies bedeutet miteinander in respektvolle und gleichberechtigte Beziehungen zu treten und die Würde und Freiheit eines und einer jeden anzuerkennen. Wir glauben, dass uns der Wunsch nach Frieden und Gerechtigkeit gemeinsam ist und schöpfen daraus Hoffnung auf die gewaltfreie Lösung bestehender Konflikte und auf eine gemeinsame friedvolle Zukunft.

Wir verpflichten uns, in einen gleichberechtigten Dialog mit Menschen anderen Glaubens zu treten. Dabei geht es darum, Missverständnisse und Missinterpretationen aufzudecken und zu überwinden, Gemeinsamkeiten und Differenzen zu sehen, klar zu benennen und einander unvoreingenommen zuzuhören, mit dem festen Willen verstehen zu wollen. Dies setzt voraus, dass wir unsere eigene Position kennen und kritisch zu hinterfragen bereit sind, Vorurteile bei uns und unseren Mitmenschen aufzeigen und ihnen entgegentreten.

Gemeinsam auf dem Weg – dem Krieg wehren und Frieden fördern

„Und er wird für Recht sorgen zwischen den Nationen und vielen Völkern Recht sprechen. Dann werden sie ihre Schwerter zu Pflugscharen schmieden und ihre Speere zu Winzermessern. Keine Nation wird gegen eine andere das Schwert erheben, und das Kriegshandwerk werden sie nicht mehr lernen.“ (Jes 2,4).

„Um zu leuchten denen, die in Finsternis und Todesschatten sitzen, um zu lenken unsere Füße auf den Weg des Friedens.“ (Lk 1,79).

Wir erkennen, dass bis auf den heutigen Tag Menschen durch militärische Gewalt ihr Leben verlieren und den Überlebenden von gewalttätig ausgetragenen Konflikten unermessliches, nicht wieder gut zu machendes Leid zugefügt wird. Dies geschieht trotz der Erfahrung zweier Weltkriege und der vielfältigen Bemühungen, bewaffnete Auseinandersetzungen künftig zu verhindern. Es ist zwar bisher gelungen, einen dritten globalen und womöglich nuklearen Krieg zu vermeiden, die Ost-West-Konfrontation zu beenden und in Europa ein größtenteils friedliches Zusammenleben der Völker auch institutionell zu sichern. Kriegsursachen und Konfliktherde bestehen aber weiterhin in vielen Teilen der Welt und haben in den vergangenen Jahrzehnten hunderte von Kriegen ausgelöst. Dabei ist zu beobachten, dass Kämpfe immer seltener unter Einsatz umfangreicher Kampfverbände ausgefochten werden, die hohe Kosten verursachen. In den Kriegen der letzten Jahrzehnte haben hochgerüstete Staaten waffentechnisch weit unterlegenen Gegnern gegenüber gestanden. Andererseits wurden und werden von wirtschaftlich ärmeren Staaten, Kriegsherren, Rebellen und Revolutionären unter Einsatz billiger, in anderen Armeen ausgemusterter Waffen und unter Rekrutierung von Kindern und Jugendlichen so genannte „neue Kriege“ geführt, die oft aus einem Staatszerfall und dem damit einhergehenden Machtvakuum herrühren.

¹⁵ Mt 5,44-45a: *„Ich aber sage euch: Liebt eure Feinde, und betet für die, die euch verfolgen, so werdet ihr Söhne und Töchter eures Vaters im Himmel.“*

They produce a constant threat to the civilian population. Decisive factors causing these excesses of violence are the unjust economic conditions, poverty and lack of perspectives. As there is often no common interest among the permanent members of the UN-Security Council in ending such conflicts, they often last for years and decades, cause high numbers of victims and – in the long run – they destroy the natural resources in these regions as well as the trust of generations in the possibility to live together peacefully.

We recognize that at present there exist no internationally agreed and firmly pursued strategies to end these conflicts and wars worldwide, to heal their wounds and consequences and to deliberately prevent the outbreak of further violent conflicts. Attempts in this direction are in fact being made by some states and alliances, but they often fail because of conflicting interests. On the way to worldwide peace, therefore, an international legal order is needed that is accepted and practised by all and that is committed to peace and human security worldwide and not only regionally.

We recognize that it is difficult to find solutions, in view of the complexity of the causes of conflict and the lack of international agreement. This leads to widespread resignation and often to the false supposition that there will always be wars, that people ought to be prepared for them, and that they must be ready to fight with arms in hand for the protection of peace.

We believe: God calls us as human beings to preserve the earth – God’s creation – in peace and security and to live together peacefully. Violence and war are contrary to God’s will. Trusting in God’s promise we find the strength to overcome resignation in the face of widespread and, as it seems, inevitable violence, and the hope to be able to contribute to creating a peaceful life together.

We believe that God is on the side of the victims of any form of violence. This implies, for states and every human being, to perceive war and violence from the perspective of the victims. Never must the suffering of the victims be the price that is paid for supposed settlements of conflicts. Therefore governments, in their efforts to establish peace and security, must not place their hopes in the establishment and preservation of military strength, but must aim at non-violence and prevention of violence through the development of civil possibilities of resolving conflicts. They must accomplish this by way of international law, a judicial system, and disarmament. Part of this is long-term confidence building in international institutions.

We commit ourselves – within the limits of what we can do – to foster and support initiatives of states, churches and non-governmental networks and organisations that are aimed at recognizing and removing the causes of violent conflicts effectively. In the sphere of the churches this is especially important with regard to winning Christians for cooperation in the Ecumenical *Decade to Overcome Violence*, to have its aims of a culture of non-violence and reconciliation permanently embedded in the life of churches and parishes.

In ihnen kommt es zu einer ständigen Bedrohung der Zivilbevölkerung. Entscheidende Ursache dieser Gewaltexzesse sind die ungerechten wirtschaftlichen Verhältnisse, Armut und Perspektivlosigkeit. Da häufig kein einheitliches Interesse der ständigen Mitglieder des Weltsicherheitsrates an der Beendigung solcher Konflikte besteht, dauern sie oft Jahre und Jahrzehnte, fordern hohe Opferzahlen und zerstören langfristig die Lebensgrundlagen in den betroffenen Regionen und das Vertrauen ganzer Generationen in die Möglichkeit eines friedlichen Zusammenlebens.

Wir erkennen, dass es gegenwärtig keine international abgestimmten und mit Nachdruck verfolgten Strategien gibt, diese Konflikte und Kriege weltweit zu beenden, ihre Verletzungen und Folgen zu heilen und den Ausbruch weiterer gewaltsamer Konflikte gezielt zu verhindern. Versuche in diese Richtung werden zwar von einzelnen Staaten und Allianzen unternommen, sie scheitern jedoch häufig an gegensätzlichen Interessenlagen. Auf dem Weg zu einem weltweiten Frieden bedarf es daher eines von allen anerkannten und praktizierten internationalen Rechts, das dem Frieden und der *menschlichen* Sicherheit weltweit und nicht nur regional verpflichtet ist.

Wir erkennen, dass angesichts der Komplexität der Konfliktursachen und der mangelnden internationalen Übereinstimmung Lösungen schwer zu finden sind. Dies führt zu weit verbreiteter Resignation und vielfach zu der falschen Annahme, Kriege werde es immer geben, man müsse auf sie vorbereitet und zur Sicherung des Friedens auch zum Kampf mit der Waffe bereit sein.

Wir glauben: Gott ruft uns Menschen dazu auf, die Erde – seine Schöpfung – in Frieden und Sicherheit zu bewahren und in einem friedlichen Miteinander zu leben. Gewalt und Krieg sollen nach seinem Willen nicht sein. Im Vertrauen auf Gottes Verheißung finden wir die Kraft, Resignation angesichts verbreiteter und scheinbar unabwendbarer Gewalt zu überwinden und die Hoffnung, an der Schaffung eines friedlichen Zusammenlebens mitwirken zu können.

Wir glauben, dass Gott auf der Seite der Opfer jeglicher Gewalt steht. Das bedeutet für Staaten und jeden einzelnen Menschen, Krieg und Gewalt aus der Perspektive der Opfer wahrzunehmen. Das Leid der Opfer darf niemals der Preis sein, der für vermeintliche Konfliktlösungen gezahlt wird. Deshalb dürfen Regierungen bei ihren Bemühungen um Frieden und Sicherheit nicht auf Herstellung und Bewahrung militärischer Stärke setzen, sondern müssen Gewaltfreiheit und Gewaltprävention durch die Entwicklung ziviler Konfliktlösungsmöglichkeiten anstreben und auf dem Wege des internationalen Rechts, der Rechtsprechung und der Abrüstung durchsetzen. Dazu gehört der langfristige Vertrauensaufbau in internationale Institutionen.

Wir verpflichten uns, nach unseren Möglichkeiten Initiativen von Staaten, Kirchen und nichtstaatlichen Netzwerken und Organisationen zu fördern und zu unterstützen, die darauf ausgerichtet sind, Ursachen gewaltvoller Konflikte zu erkennen und wirksam zu beseitigen. Dies gilt im Bereich der Kirchen besonders im Hinblick darauf, Christinnen und Christen zur Mitarbeit an der ökumenischen *Dekade zur Überwindung von Gewalt* zu gewinnen und deren Ziele einer Kultur der Gewaltfreiheit und der Versöhnung dauerhaft im Leben der Kirchen und Gemeinden zu verankern.

We commit ourselves to urge governments and parliaments to use financial expenses for human security increasingly for setting up civil conflict resolution, and, for this purpose, to try to achieve international agreements. The establishment of international and non-military police forces and the support of international civil organisations are also part of safeguarding these agreements and of the protection of populations at risk.

We commit ourselves to help to heal the repercussions of war and to remove the grounds of future conflicts by active work of reconciliation. Here, too, we as Christians believe to have particular responsibility to actively support the work of our churches in the ecumenical community and in all parts of the world.

We commit ourselves – on the way to achieving active non-violence – to take a stand for the abolition of still existing compulsory military service. Especially the recruiting of children and youths in conflicts is to be outlawed and to be prevented effectively. It is a crime against humanity.

Together on the Way – Towards a Culture of Non-Violence

Together we want to go ahead. We hope for God's shalom. It is this **peace of God** that we strive for. We believe that it is this peace that God wants for this world and that he calls on all human beings to stand up for such a just peace.

Drafting this peace declaration was a **continual process**. In it each of us was challenged to critically reflect his or her own position in dialogue. We experienced our discussions and debates as expanding our horizon and beneficial to the development of our own identity.

The **subjects of our theses** mirror the main points of this two-semester seminar. It referred in its first part to the peace discussions of the last 60 years in the German context, in order to then focus on international themes. With the end of the seminar the formulation of our peace declaration that reflects our discussions and thus presents our current point of view has also come to an end. Many important themes that we could not deal with are still left and call for further consideration.

While drafting this declaration and in the respective discussions about expressions and particular phrases we realized how much we take the use of **words** for granted in **daily usage**, without further examining them. Often we are not conscious of which forms of violence we express or even legitimize implicitly.

The practice and realization of a **culture of non-violence** are indispensable for living together in our society as in the global community and for us belong to the way of just peace.

Wir verpflichten uns, Regierungen und Parlamente aufzufordern, finanzielle Aufwendungen für menschliche Sicherheit verstärkt für den Aufbau ziviler Konfliktlösungen einzusetzen und dafür auch internationale Übereinkommen anzustreben. Zur Sicherung dieser Übereinkommen und zum Schutz bedrohter Bevölkerungsgruppen gehören auch die Schaffung internationaler und nichtmilitärischer Polizeikräfte und die Förderung internationaler Zivilorganisationen zur Friedenssicherung.

Wir verpflichten uns mitzuhelfen, die Folgen von Krieg zu heilen und durch aktive Versöhnungsarbeit künftigen Konflikten den Boden zu entziehen. Auch hier sehen wir uns als Christinnen und Christen in der besonderen Verantwortung, die Arbeit unserer Kirchen in der ökumenischen Gemeinschaft und in allen Teilen der Welt tatkräftig zu unterstützen.

Wir verpflichten uns dafür einzutreten, dass auf dem Wege zur Durchsetzung der aktiven Gewaltfreiheit noch bestehende Wehrpflicht abgeschafft wird. Besonders der Einsatz von Kindern und Jugendlichen in bewaffneten Konflikten ist zu ächten und wirksam zu unterbinden. Ein solcher Einsatz ist ein Verbrechen gegen die Menschheit.

Gemeinsam auf dem Weg – zu einer Kultur der Gewaltfreiheit

Gemeinsam wollen wir weiter gehen. Wir hoffen auf den Schalom Gottes. Nach diesem **Frieden Gottes** streben wir. Wir glauben, dass Gott diesen Frieden in der Welt will und alle Menschen dazu aufruft, für einen solchen gerechten Frieden einzutreten.

Die Erstellung dieser Friedenserklärung war ein **fortlaufender Prozess**. In ihm wurde jeder und jede von uns herausgefordert, die eigene Position im Dialog kritisch zu reflektieren. Wir erlebten unsere Diskussionen und Auseinandersetzungen als Horizont erweiternd und förderlich für die Entwicklung der eigenen Identität.

Die **Themen unserer Thesen** spiegeln die Schwerpunkte des zwei Semester umfassenden Seminars wider, das sich zunächst auf die Friedensdiskussionen im deutschen Kontext der letzten 60 Jahre bezog, um dann den Blick auf internationale Themen zu richten. Mit dem Ende des Seminars kommt auch die Formulierung unserer Friedenserklärung, die unsere Diskussionen und damit unseren derzeitigen Standpunkt abbildet, zu einem Abschluss. Viele wichtige Themen, die wir nicht behandeln konnten, stehen noch aus und bedürfen der weiteren Beschäftigung.

Beim Verfassen der Erklärung und der damit verbundenen Auseinandersetzung mit Begriffen und einzelnen Formulierungen stellten wir fest, wie selbstverständlich wir im **alltäglichen Sprachgebrauch** mit der Verwendung von Worten umgehen ohne diese weiter zu hinterfragen. In unserem alltäglichen Sprachgebrauch wird uns häufig nicht bewusst, welche Formen von Gewalt wir implizit zum Ausdruck bringen oder gar legitimieren.

Die Einübung und Verwirklichung einer **Kultur der Gewaltfreiheit** sind unverzichtbar für das Zusammenleben in unserer Gesellschaft und in der Weltgemeinschaft und gehören für uns zum Weg des gerechten Friedens.

Part of this culture of non-violence is the **active renunciation of the use of force** in conflicts and thereby the investment in alternative, non-violent conflict resolutions. Many initiatives for the prevention of violence, civil peace corps and networks have already successfully developed models and capabilities of non-violent conflict settlement. They have found solid place in our society, too, and frequently start out with the encouragement of children and young people.

On this way that includes life in just relationships and which stands for **wholeness, healing and well-being** the commitment to justice, peace and the preservation of creation shall be the basis for our personal activities.

We want to go ahead on our way – to new encounters, discussions and debates, developing new perspectives.

“Do not be conformed to this world, but be transformed by the renewing of your minds, so that you may discern what is the will of God – what is good and acceptable and perfect.”
(Rom 12,2).

Zu dieser Kultur der Gewaltfreiheit gehören der **aktive Gewaltverzicht** in Konflikten und damit die Investition in alternative, gewaltfreie Konfliktlösungen. Viele Initiativen zur Gewaltprävention, zivile Friedensdienste und Netzwerke haben bereits erfolgreich Modelle und Kompetenzen der gewaltfreien Konfliktlösung entwickelt, die auch in der Gesellschaft einen festen Ort gefunden haben und häufig bei der Förderung von Kindern und Jugendlichen ansetzen.

Auf diesem Weg, der das Leben in gerechten Beziehungen umfasst und für **Ganzsein, Heilsein und Wohlsein** steht, soll der Einsatz für Gerechtigkeit, Frieden und Bewahrung der Schöpfung unsere persönliche Handlungsgrundlage sein.

Wir wollen den Weg nun weiter gehen – in neuen Begegnungen, Auseinandersetzungen und in der Entwicklung neuer Perspektiven.

„Fügt euch nicht ins Schema in der Welt, sondern verwandelt euch durch die Erneuerung eures Sinnes, dass ihr zu prüfen vermögt, was der Wille Gottes ist: das Gute und Wohlgefällige und Vollkommene.“ (Röm 12,2).

Unterzeichnende / [Signatories](#)

Aline Betz
Franziska Bonk
Johannes Bucher
Gerlinde Burgert
Chang-Mi Dallat
Fernando Enns
Sonja Greiff
Lena Grimm
Günther Hulan
Nadia Kamoun
Marianne Linnighäuser
Jutta Meerjanssen
Daniela Meyer
Sarah Momoh
Helga Mohr
Anne-Kathrin Peters
Elisabeth Petras
Janin Petschenig
Mathias Radtke
Mareile Rösner
Hans-Jürgen Roth
Dorothea Sabirowsky
Ulrike Schuh
Julian Sengelmann
Marianne Subklew
Stephan von Twardowski
Anne Waschulewski
Joachim Wöbke
Martina Wüstefeld



Die Hamburger Studentinnen Mareile Rösner und Anne-Kathrin Peters haben die Friedenserklärung mitverfasst.

„Zum Frieden gibt es keine Alternative“

Eine Friedenserklärung verfassen – was hat Sie dazu bewegt?

Rösner: Gewalt nimmt unter Menschen und gegenüber Tieren und Umwelt zu. Gewaltfreiheit ist ein Gebot der Stunde.

Peters: Während des Seminars hat mich das Thema dann mehr und mehr gepackt, mein Interesse wurde immer größer.

Rösner: Viel ist mir erst beim Verfassen deutlich geworden – zum Beispiel, wie wichtig es ist, die Sicht der Opfer einzunehmen. Wenn sich wirklich etwas ändern soll, dann geht das nicht von oben, sondern nur von unten. Auch wichtig ist mir der interreligiöse Dialog. Gewalt wird oft durch Religion legitimiert. Dabei liegt in der Religion eine große Chance für Gewaltfreiheit.

Peters: Beim Schreiben stellten sich immer wieder neue Fragen.

Welche Fragen?

Peters: Zum Beispiel ist unstrittig, dass Recht durchgesetzt werden muss. Aber: Wer setzt das Recht durch? Und wie? Entsteht dadurch nicht wieder neue Gewalt? Recht durchsetzen – wie geht das gewaltfrei?

Rösner: Mir wurde deutlich, wie wichtig Sprache ist – und wie schnell sich gewaltsame Ausdrücke einschleichen.

Zum Beispiel?

Rösner: Ist es richtig, zu sagen: „Wir wollen für einen gerechten Frieden kämpfen“? Oder ist nicht die Wortwahl: „Wir setzen uns für einen gerechten Frieden ein“ besser?

Peters: Außerdem ging es auch um mich selbst: Wo stehe ich? Eine Friedenserklärung zu schreiben, schließt ein, über eigenes Handeln nachzudenken und es zu ändern.

Rösner: Deshalb endet jeder Abschnitt mit einer Selbstverpflichtung. Zum Beispiel, politischen und wirtschaftlichen Einfluss auszuüben, indem man in Initiativen mitmacht oder fair gehandelte Produkte kauft.

Jeder Abschnitt bringt am Ende also eine Selbstverpflichtung. Was steht davor?

Peters: Jeder Abschnitt ist gleich aufgebaut. Er fängt an mit einem Bibelzitat. Dann kommt: „Wir erkennen, dass...“, danach: „Wir glauben, dass...“, und zum Abschluss die Selbstverpflichtung.

Ihr Wunsch für die Friedenskonvokation 2011?

Peters: Dass eine Hoffnung losgetreten wird! Zum Frieden gibt es keine Alternative. Für den Frieden müssen wir arbeiten, und wir können uns eben auch gemeinsam auf den Weg des Friedens machen.

Das Interview führte Dirk Stelter

[Erschienen in: Arbeitshilfe der Ev.-luth. Landeskirche Hannovers zur Internationalen Ökumenische Friedenskonvokation 2011 und zum Verfassen einer Friedenserklärung (Sonderdruck in: „Gottesdienstentwürfe zur Ökumenischen Dekade 2008“), August 2008; www.kirchliche-dienste.de/fachgebiete/material.php?fg=31&id=711.]



Universität Hamburg



Arbeitsstelle
Theologie der Friedenskirchen
Fachbereich Evangelische Theologie

Sedanstraße 19, 20146 Hamburg
Tel 040 42 83 83 78 9
friedenskirchen@theologie.uni-hamburg.de
www.theologie.uni-hamburg.de/afk



Arbeitsstelle
Gewalt überwinden
Nordelbische Evangelisch-
Lutherische Kirche

Wulfsdorfer Weg 29, 22949 Ammersbek
Tel 040 60 55 80 22
info@gewalt-ueberwinden.de
www.gewalt-ueberwinden.de